

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Wisdom of Solomon, Chapter 8

ΣΟΦΙΑ ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ Η΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Wisdom of Solomon 8 celebrates wisdom as cosmic ruler, chosen companion, teacher of virtue, interpreter of history, source of royal competence, and giver of immortal memory.

Translation & textual notes

Wisdom of Solomon 8 celebrates wisdom as cosmic ruler, chosen companion, teacher of virtue, interpreter of history, source of royal competence, and giver of immortal memory. The chapter is shaped as an extended first-person meditation in which the speaker desires wisdom as a bride and then enumerates the political, moral, intellectual, and personal goods that flow from life with her. Yet the closing verses keep the chapter from collapsing into self-confidence: even natural gifts and disciplined aspiration are not enough on their own, because self-mastery itself must be received from God.

Discourse structure of the chapter

A · 8:1-4	Wisdom's cosmic rule and divine intimacy The chapter opens by praising wisdom's effective governance from end to end and by portraying her as beloved of God and intimate with his knowledge and works.
B · 8:5-8	Wisdom surpasses wealth and teaches the full life of virtue Wisdom is valued above riches because she forms prudence, justice, courage, and interpretive skill, reaching from moral formation to understanding signs, sayings, and times.
C · 8:9-16	Wisdom as royal partner, counselor, and public honor The speaker resolves to take wisdom as a companion, expecting from her counsel, reputation, judicial acuity, political authority, and domestic joy without bitterness.
D · 8:17-18	Reflection on wisdom's companionship and immortal reward The meditation pauses to gather its themes: kinship with wisdom yields immortality, delight, inexhaustible wealth, understanding, and lasting honor.
E · 8:19-21	Natural gift yields to prayer for God-given self-mastery The chapter closes with autobiographical recollection and theological correction: even a good nature and an undefiled body do not suffice, because chastened mastery comes only from God in answer to prayer.

1 διατείνει δὲ ἀπὸ πέρατος ἐπὶ πέρας εὐρώστως καὶ διοικεῖ τὰ πάντα χρηστῶς

But she stretches from end to end mightily and governs all things beneficially.

Praise of wisdom δὲ

The chapter opens with a summary claim about wisdom's comprehensive reach and benevolent governance over the whole ordered world.

διατείνει

stretches forth

V1 PAI3S · τείνω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

τείνω + δια: meaning 'stretches forth'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πέρατος

of end

N3T GSN · πέρας

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πέρας: meaning 'of end'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐπὶ

over

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'over'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πέρας

end

N3T NSN · πέρας

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πέρας: meaning 'end'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εὐρώστως

vigorously

D · εὐρώστως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

εὐρώστως: meaning 'vigorously'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διοικεῖ

governs

V2 PAI3S · οἰκέω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

οἰκέω + δια: meaning 'governs'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πάντα

all

A3 APN · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

χρηστῶς

beneficially

D · χρηστῶς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

χρηστῶς: meaning 'beneficially'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

2 ταύτην ἐφίλησα καὶ ἐξεζήτησα ἐκ νεότητός μου καὶ ἐζήτησα νύμφην ἀγαγέσθαι ἑμαυτῷ καὶ ἐραστῆς ἐγενόμην τοῦ κάλλους αὐτῆς

This one I loved and sought out from my youth, and I sought to take her as a bride for myself, and I became a lover of her beauty.

Personal desire καὶ

The speaker turns from praise to desire, presenting wisdom under nuptial imagery as the beloved sought from youth onward.

ταύτην

this

RD ASF · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ταύτην: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐφίλησα

I loved

VAI AAI1S · φιλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

φιλέω: meaning 'I loved'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξεζήτησα

I sought out

VAI AAI1S · ζητέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ζητέω + ἐκ: meaning 'I sought out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

νεότητός

youth

N3T GSF · νεότης

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

νεότης: meaning 'youth'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐζήτησα

to inquire

VAI AAI1S · ζητέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ζητέω: meaning 'to inquire'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

νύμφην

bride

N1 ASF · νύμφη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

νύμφη: meaning 'bride'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀγαγέσθαι

to take

VB AMN · ἄγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἄγω: meaning 'to take'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐμαυτῷ

for myself

RD DSM · ἐμαυτοῦ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἐμαυτῷ: meaning 'for myself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐραστής

lover

N1M NSM · ἐραστής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐραστής: meaning 'lover'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐγενόμην

I became

VBI AMI1S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'I became'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῦ

to

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κάλλους

beauty

N3E GSN · κάλλος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κάλλος: meaning 'beauty'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῆς

it

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

3 εὐγένειαν δοξάζει συμβίωσιν θεοῦ ἔχουσα καὶ ὁ πάντων δεσπότης ἠγάπησεν αὐτήν

She glorifies her noble birth by living with God, and the Master of all loved her.

Ground of desire καὶ

Wisdom's beauty is not merely aesthetic; it arises from her divine intimacy and beloved status before the Master of all.

εὐγένειαν

noble birth

N1A ASF · εὐγένεια

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

εὐγένεια: meaning 'noble birth'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

δοξάζει

honor, glorify

V1 PAI3S · δοξάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

δοξάζω: meaning 'honor, glorify'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

συμβίωσιν

life with

N3I ASF · συμβίωσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

συμβίωσις: meaning 'life with'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἔχουσα

having

V1 · παπνοφ ἔχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνοφ ἔχω: meaning 'having'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πάντων

all

A3 GPM · πᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

δεσπότης

Master

N1M NSM · δεσπότης

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δεσπότης: meaning 'Master'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἠγάπησεν

loved

VAI AAI3S · ἀγαπάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀγαπάω: meaning 'loved'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

4 μύστις γάρ ἐστιν τῆς τοῦ θεοῦ ἐπιστήμης καὶ αἵρετις τῶν ἔργων αὐτοῦ

For she is an initiate in the knowledge of God and a chooser of his works.

Ground of desire γάρ

Her authority is anchored in access to God's own knowledge and works, making her the proper object of pursuit.

μύστις

initiate

N3D NSF · μύστις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μύστις: meaning 'initiate'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

γάρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐστιν

is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τοῦ of the RA GSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	θεοῦ God N2 GSM · θεός <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	ἐπιστήμης knowledge N1 GSF · ἐπιστήμη <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ἐπιστήμη: meaning 'knowledge'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
αἰρετὶς chooser N3D NSF · αἰρετὶς <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence αἰρετὶς: meaning 'chooser'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	τῶν of the RA GPN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἔργων works / labours N2N GPN · ἔργον <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ἔργον: meaning 'works'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	αὐτοῦ him RD GSM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

5 εἰ δὲ πλοῦτός ἐστιν ἐπιθυμητὸν κτῆμα ἐν βίῳ τί σοφίας πλουσιώτερον τῆς τὰ πάντα ἐργαζομένης

And if wealth is a desirable possession in life, what is richer than wisdom, who accomplishes all things?

Comparative argument εἰ δὲ

The discourse now argues from common human desire: if wealth is prized, wisdom must be more desirable still because she is productive beyond all riches.

εἰ

ei

C · εἰ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

εἰ: meaning 'ei'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πλοῦτός

wealth

N2 NSM · πλοῦτος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πλοῦτος: meaning 'wealth'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐστίν

is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπιθυμητόν

desirable

A1B NSN · ἐπιθυμητός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐπιθυμητός: meaning 'desirable'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κτῆμα

possession

N3M NSN · κτῆμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κτῆμα: meaning 'possession'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

βίω

property

N2 DSM · βίος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

βίος: meaning 'property'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τί

what? who?

RI NSN · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τί: meaning 'what? who?'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σοφίας

wisdom

N1A GSF · σοφία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σοφία: meaning 'wisdom'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πλουσιώτερον

richer

A1A NSNC · πλούσιος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πλούσιος: meaning 'richer'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πάντα

all

A3 APN · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐργαζομένης

accomplishing

V1 · πμπγσφ ἐργάζομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπγσφ ἐργάζομαι: meaning 'accomplishing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

6 εἰ δὲ φρόνησις ἐργάζεται τίς αὐτῆς τῶν ὄντων μᾶλλον ἔστιν τεχνίτις

And if understanding works, who among existing things is more of an artisan than she?

Comparative argument εἰ δὲ

The same logic is restated from the angle of practical intelligence: if understanding is effective, wisdom is the supreme craftswoman.

εἰ

εἰ

C · εἰ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

εἰ: meaning 'ei'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δέ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φρόνησις

φρόνησις

N3I NSF · φρόνησις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

φρόνησις: meaning 'φρόνησις'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐργάζεται

works

V1 PMI3S · ἐργάζομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἐργάζομαι: meaning 'works'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τίς who / what RI NSM · τίς <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference τίς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	αὐτῆς it RD GSF · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτῆς: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	τῶν of the RA GPN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ὄντων is V9 · παπγπν εἰμί <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state παπγπν εἰμί: meaning 'is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.
μᾶλλον māllon D · μᾶλλον <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast μᾶλλον: meaning 'māllon'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἐστίν is V9 PAI3S · εἰμί <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → ongoing verbal process εἰμί: meaning 'is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	τεχνίτις craftswoman N3 NSF · τεχνίτις <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence τεχνίτις: meaning 'craftswoman'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	

7 καὶ εἰ δικαιοσύνην ἀγαπᾷ τις οἱ πόνοι ταύτης εἰσὶν ἀρεταί σωφροσύνην γὰρ καὶ φρόνησιν ἐκδιδάσκει δικαιοσύνην καὶ ἀνδρείαν ὧν χρησιμώτερον οὐδέν ἐστιν ἐν βίῳ ἀνθρώποις

And if anyone loves righteousness, her labors are virtues; for she teaches self-control and prudence, righteousness and courage, than which nothing is more useful for human beings in life.

Moral excellence καὶ εἰ

Wisdom's value is then unpacked ethically, since life with her yields the cardinal virtues most useful for human life.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰ
ei

C · εἰ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

εἰ: meaning 'ei'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δικαιοσύνην
righteousness

N1 ASF · δικαιοσύνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δικαιοσύνη: meaning 'righteousness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀγαπᾷ
loves

V3 PAI3S · ἀγαπάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἀγαπάω: meaning 'loves'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τις
someone

RI NSM · τις

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τις: meaning 'someone'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόνοι
labors

N2 NPM · πόνος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πόνος: meaning 'labors'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ταύτης
this

RD GSF · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ταύτης: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἶσιν
be

V9 PAI3P · εἶμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἶμι: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀρεταί
virtues

N1 NPF · ἀρετή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀρετή: meaning 'virtues'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σωφροσύνην
moderation

N1 ASF · σωφροσύνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σωφροσύνη: meaning 'moderation'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

γάρ
for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φρόνησις
prudence

N3I ASF · φρόνησις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

φρόνησις: meaning 'prudence'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐκδιδάσκει
didaskok

V1 PAI3S · διδάσκω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

διδάσκω + ἐκ: meaning 'didaskok'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δικαιοσύνην
righteousness

N1 ASF · δικαιοσύνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δικαιοσύνη: meaning 'righteousness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνδρείαν
skill

A1A ASF · ἀνδρεῖος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀνδρεῖος: meaning 'skill'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὧν
who / which

RR GPN · ὧς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὧν: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

χρησιμώτερον
more useful

A1 ASNC · χρήσιμος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χρήσιμος: meaning 'more useful'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οὐδέν
no one

A3 ASN · οὐδεὶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οὐδεὶς: meaning 'no one'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐστίν
is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

βίω
property

N2 DSM · βίος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

βίος: meaning 'property'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἄνθρωποις

human being

N2 DPM · ἄνθρωπος

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

ἄνθρωπος: meaning 'human being'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

8 εἰ δὲ καὶ πολυπειρίαν ποθεῖ τις οἶδεν τὰ ἀρχαῖα καὶ τὰ μέλλοντα εἰκάζει ἐπίσταται στροφὰς λόγων καὶ λύσεις αἰνιγμάτων σημεῖα καὶ τέρατα προγινώσκει καὶ ἐκβάσεις καιρῶν καὶ χρόνων

And if anyone longs even for great experience, she knows ancient things and infers the things to come; she understands turns of speech and solutions of riddles; she knows beforehand signs and wonders and the outcomes of seasons and times.

Intellectual excellence εἰ δὲ καὶ

Her range extends beyond virtue into interpretation, memory, foresight, and discernment of riddles, signs, and times.

εἰ

εἰ

C · εἰ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

εἰ: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πολυπειρίαν

great experience

N1A ASF · πολυπειρία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πολυπειρία: meaning 'great experience'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ποθεῖ

longs for

V2 PAI3S · ποθέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ποθέω: meaning 'longs for'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τις

someone

RI NSM · τις

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τις: meaning 'someone'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οἶδεν

knows

VX XAI3S · οἶδα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

οἶδα: meaning 'knows'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀρχαῖα

ἀρχαῖος

A1A APN · ἀρχαῖος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀρχαῖος: meaning 'ἀρχαῖος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μέλλοντα

things to come

V1 · παπαπν μέλλω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπαπν μέλλω: meaning 'things to come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰκάζει

infers

V1 PAI3S · εἰκάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰκάζω: meaning 'infers'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπίσταται

understands

V6 PMI3S · ἐπίσταμαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἐπίσταμαι: meaning 'understands'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

στροφάς

turns

N1 APF · στροφή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

στροφή: meaning 'turns'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

λόγων

words

N2 GPM · λόγος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λόγος: meaning 'words'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λύσεις
solutions

N3I APF · λύσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λύσις: meaning 'solutions'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αἰνιγμάτων
of riddles

N3M GPN · αἴνιγμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

αἴνιγμα: meaning 'of riddles'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σημεῖα
semeia

N2N APN · σημεῖον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σημεῖον: meaning 'semeia'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τέρατα
portent

N3T ASN · τέρας

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέρας: meaning 'portent'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

προγινώσκει
knows beforehand

V1 PAI3S · γινώσκω + προ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

γινώσκω + προ: meaning 'knows beforehand'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκβάσεις
outcomes

N3I APF · ἔκβασις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐκβάσις: meaning 'outcomes'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καιρῶν
time

N2 GPM · καιρός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

καιρός: meaning 'time'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

χρόνων
time

N2 GPM · χρόνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χρόνος: meaning 'time'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

9 ἔκρινα τοίνυν ταύτην ἀγαγέσθαι πρὸς συμβίωσιν εἰδὼς ὅτι ἔσται μοι σύμβουλος ἀγαθῶν καὶ παραίνεσις φροντίδων καὶ λύπης

Therefore I decided to take her into shared life, knowing that she would be a counselor of good things for me and a solace from cares and grief.

Resolution τοίνυν

The speaker resolves to take wisdom into shared life because she promises counsel and inward relief rather than mere display.

ἔκρινα

I decided

VAI AAI3S · κρίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κρίνω: meaning 'I decided'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοίνυν

therefore

X · τοίνυν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

τοίνυν: meaning 'therefore'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ταύτην

this

RD ASF · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ταύτην: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀγαγέσθαι

to take

VB AMN · ἄγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἄγω: meaning 'to take'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

συμβίωσιν

shared life

V4 PAS3P · βιόω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

βιόω + συν: meaning 'shared life'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰδὼς

knowing

VX · χαπνσμ οἶδα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χαπνσμ οἶδα: meaning 'knowing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται

be

VF FMI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι

from me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'from me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σύμβουλος

counselor

N2 NSM · σύμβουλος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σύμβουλος: meaning 'counselor'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀγαθῶν

agathon

A1 GPN · ἀγαθός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀγαθός: meaning 'agathon'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παραίνεις

solace

N3I NSF · παραίνεις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

παραίνεις: meaning 'solace'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

φροντίδων

of cares

N3D GPF · φροντίς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

φροντίς: meaning 'of cares'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λύπης

grief

N1 GSF · λύπη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λύπη: meaning 'grief'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

10 ἔξω δι' αὐτὴν δόξαν ἐν ὄχλοις καὶ τιμὴν παρὰ πρεσβυτέροις ὁ νέος

Through her I shall have glory among crowds, and honor from elders, though I am young.

Royal benefit καὶ

The expected fruits of wisdom now become public and political: she confers honor even before age would naturally warrant it.

ἔξω

have

VF FAI1S · ἔχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἔχω: meaning 'have'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δι'

because of

P · διὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

δι': meaning 'because of'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτὴν

it

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δόξαν

glory, honor

N1S ASF · δόξα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δόξα: meaning 'glory, honor'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὄχλοις

crowds

N2 DPM · ὄχλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὄχλος: meaning 'crowds'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τιμὴν

a price

N1 ASF · τιμή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τιμή: meaning 'a price'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

παρά

beside

P · παρά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

παρά: meaning 'beside'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πρεσβύτεροις

to elders

N2 DPM · πρεσβύτερος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πρεσβύτερος: meaning 'to elders'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νέος

young

A1A NSM · νέος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

νέος: meaning 'young'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

11 ὁξὺς εὐρεθήσομαι ἐν κρίσει καὶ ἐν ὄψει δυναστῶν θαυμασθήσομαι

I shall be found keen in judgment, and in the sight of rulers I shall be admired.

Royal benefit

καὶ

Judicial acuity and admiration among rulers show wisdom as a source of competent public presence.

ὁξὺς

swift

A3U NSM · ὁξὺς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὁξὺς: meaning 'swift'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εὐρεθήσομαι

I shall be found

VC FPI1S · εὐρίσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὐρίσκω: meaning 'I shall be found'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κρίσει

judgment

N3I DSF · κρίσις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κρίσις: meaning 'judgment'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὅψει

ὅψις

N3I DSF · ὅψις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὅψις: meaning 'ὅψις'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

δυναστῶν

ruler

N1M GPM · δυνάστης

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δυνάστης: meaning 'ruler'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

θαυμασθήσομαι

I shall be admired

VC FPI1S · θαυμάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

θαυμάζω: meaning 'I shall be admired'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

12 σιγῶντά με περιμενοῦσιν καὶ φθεγγομένῳ προσέξουσιν καὶ λαλοῦντος ἐπὶ πλεῖον χεῖρα ἐπιθήσουσιν ἐπὶ στόμα αὐτῶν

When I am silent, they will wait for me; and when I speak, they will pay attention; and when I speak at greater length, they will lay a hand upon their mouth.

Royal benefit καὶ

The picture sharpens into courtroom and assembly scenes where wisdom gives speech a gravity that commands attention and restraint.

σιγῶντά

being silent

V3 · παπασμ σιγάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπασμ σιγάω: meaning 'being silent'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

περιμενοῦσιν

they will wait for

VF2 FAI3P · μένω + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

μένω + περι: meaning 'they will wait for'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φθεγγομένω

to one speaking

V1 · πμπδσμ φθέγγομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπδσμ φθέγγομαι: meaning 'to one speaking'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

προσέξουσιν

they will pay attention

VF FAI3P · ἔχω + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἔχω + προς: meaning 'they will pay attention'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λαλοῦντος

speaking

V2 · παπγσμ λαλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπγσμ λαλέω: meaning 'speaking'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

over

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπί: meaning 'over'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πλεῖον

more at length

A3C ASF · πολύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πολύς: meaning 'more at length'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

χεῖρα

hand

N3 ASF · χεῖρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπιθήσουσιν

they will place

VF FAI3P · τίθημι + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τίθημι + ἐπι: meaning 'they will place'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

over

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'over'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

στόμα

mouth

N3M ASN · στόμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

στόμα: meaning 'mouth'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

13 ἔξω δι' αὐτὴν ἀθανασίαν καὶ μνήμην αἰώνιον τοῖς μετ' ἐμὲ ἀπολείψω

Through her I shall have immortality and leave an everlasting memory to those after me.

Royal benefit καὶ

Beyond present honor, wisdom secures immortal remembrance that outlasts the speaker's own lifetime.

ἔξω

have

VF FAI1S · ἔχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἔχω: meaning 'have'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δι'

because of

P · διὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

δι': meaning 'because of'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀθανασίαν

immortality

N1A ASF · ἀθανασία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀθανασία: meaning 'immortality'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μνήμην
memory

N1 ASF · μνήμη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μνήμη: meaning 'memory'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αἰώνιον
everlasting

A1B ASF · αἰώνιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰώνιος: meaning 'everlasting'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῖς
for the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μετ'
with

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετ': meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμέ
me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐμέ: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπολείψω
I shall leave behind

VF FA11S · λείπω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λείπω + ἀπο: meaning 'I shall leave behind'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

14 διοικήσω λαούς καὶ ἔθνη ὑποταγήσεταιί μοι

I shall govern peoples, and nations will be subjected to me.

Royal benefit καὶ

Political rule itself is imagined as flowing from wisdom's companionship.

διοικήσω

I shall govern

VF FAI1S · οἰκέω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

οἰκέω + δια: meaning 'I shall govern'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λαούς

peoples

N2 APM · λαός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λαός: meaning 'peoples'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔθνη

nations

N3E APN · ἔθνος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔθνος: meaning 'nations'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὑποταγήσεταιί

will be subjected

VD FPI3S · τάσσω + ὑπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τάσσω + ὑπο: meaning 'will be subjected'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι

from me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'from me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

15 φοβηθήσονταιί με ἀκούσαντες τύραννοι φρικτοί ἐν πλήθει φανοῦμαι ἀγαθός καὶ ἐν πολέμῳ ἀνδρεῖος

When they hear of me, dread tyrants will be afraid; in the multitude I shall appear good, and in war courageous.

Royal benefit ASYNDETON

Wisdom yields both feared authority and visible excellence in peace and war alike.

φοβηθήσονται

they will fear

VC FPI3P · φοβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

φοβέω: meaning 'they will fear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀκούσαντες

hearing

VA · ἀαπνπι ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ααπνπι ἀκούω: meaning 'hearing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τύραννοι

local chief

N2 NPM · τύραννος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τύραννος: meaning 'local chief'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

φρικτοί

dread

A1 NPM · φρικτός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

φρικτός: meaning 'dread'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πλήθει

πλήθος

N3E DSN · πλήθος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πλήθος: meaning 'πλήθος'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

φανοῦμαι

I shall appear

VF2 FMI1S · φαίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

φαίνω: meaning 'I shall appear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀγαθός

good

A1 NSM · ἀγαθός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀγαθός: meaning 'good'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πολέμῳ

battle

N2 DSM · πόλεμος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πόλεμος: meaning 'battle'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἀνδρεῖος

bold

A1A NSM · ἀνδρεῖος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀνδρεῖος; meaning 'bold'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

16 εἰσελθὼν εἰς τὸν οἶκόν μου προσαναπαύσομαι αὐτῇ οὐ γὰρ ἔχει πικρίαν ἢ συναναστροφή αὐτῆς οὐδὲ ὀδύνην ἢ συμβίωσις αὐτῆς ἀλλὰ εὐφροσύνην καὶ χαράν

When I enter my house, I shall find rest with her; for her companionship has no bitterness, nor does life with her have pain, but gladness and joy.

Domestic rest ASYNDETON

The public gains are balanced by a domestic image: life with wisdom is free of bitterness and marked by restful joy.

εἰσελθὼν

having entered

VB · ααπνσμ ἔρχομαι + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ααπνσμ ἔρχομαι + εἰς; meaning 'having entered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς; meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκόν

house

N2 ASM · οἶκος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἶκος; meaning 'house'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

προσαναπαύσομαι

I shall find rest

VF FM11S · παύω + προς + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

παύω + προς + ἀνα: meaning 'I shall find rest'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῇ

it

RD DSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῇ: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γὰρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γὰρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔχει

has

V1 PAI3S · ἔχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἔχω: meaning 'has'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πικρίαν

bitterness

N1A ASF · πικρία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πικρία: meaning 'bitterness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συναναστροφή

companionship

N1 NSF · συναναστροφή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

συναναστροφή: meaning 'companionship'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῆς

it

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐδὲ

nor

C · οὐδὲ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὀδύνην

pain / grief

N1 ASF · ὀδύνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀδύνη: meaning 'pain'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἡ the RA NSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	συμβίωσις life with N3I NSF · συμβίωσις <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence συμβίωσις: meaning 'life with'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	αὐτῆς it RD GSF · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτῆς: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ἀλλὰ but C · ἀλλά <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast ἀλλὰ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
εὐφροσύνην gladness N1 ASF · εὐφροσύνη <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification εὐφροσύνην: meaning 'gladness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	χαράν joy N1A ASF · χαρά <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification χαράν: meaning 'joy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	

17 ταῦτα λογισάμενος ἐν ἑμαυτῷ καὶ φροντίσας ἐν καρδίᾳ μου ὅτι ἀθανασία ἐστὶν ἐν συγγενείᾳ σοφίας

Reflecting on these things within myself, and pondering in my heart that immortality is in kinship with wisdom,

Reflective summary ASYNDETON

The meditation pauses to gather its claims and to identify immortality as bound up with kinship to wisdom.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'these things'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λογισάμενος

considering

VA · αμπνsm λογίζομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

αμπνsm λογίζομαι: meaning 'considering'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμαυτῷ

for myself

RD DSM · ἐμαυτοῦ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἐμαυτῷ: meaning 'for myself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φροντίσας

pondering

VA · ααπνsm φροντίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ααπνsm φροντίζω: meaning 'pondering'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

καρδία

heart

N1A DSF · καρδία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

καρδία: meaning 'heart'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀθανασία

immortality

N1A NSF · ἀθανασία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀθανασία: meaning 'immortality'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐστίν

eimi

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'eimi'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

συγγενεία

kinship

N1A DSF · συγγένεια

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

συγγένεια: meaning 'kinship'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σοφίας

wisdom

N1A GSF · σοφία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σοφία: meaning 'wisdom'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

18 καὶ ἐν φιλία αὐτῆς τέρψις ἀγαθὴ καὶ ἐν πόνοις χειρῶν αὐτῆς πλοῦτος ἀνεκλιπῆς καὶ ἐν συγγυμνασία ὁμιλίας αὐτῆς φρόνησις καὶ εὐκλεια ἐν κοινωνίᾳ λόγων αὐτῆς περιήειν ζητῶν ὅπως λάβω αὐτὴν εἰς ἑμαυτόν

and that in her friendship there is good delight, and in the labors of her hands inexhaustible wealth, and in training together with her conversation prudence, and in fellowship with her words renown, I went about seeking how I might take her to myself.

Reflective summary καὶ

Friendship, labor, discipline, and conversation with wisdom are each named as sources of delight, wealth, prudence, and renown.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

φιλία
affection

N1A DSF · φιλία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

φιλία: meaning 'affection'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῆς
it

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τέρψις
delight

N3I NSF · τέρψις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τέρψις: meaning 'delight'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀγαθὴ
good

A1 NSF · ἀγαθός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀγαθός: meaning 'good'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πόνους
pain

N2 DPM · πόνος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πόνος: meaning 'pain'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

χειρῶν
hand

N3 GPF · χεῖρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῆς
it

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πλοῦτος
wealth

N2 NSM · πλοῦτος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πλοῦτος: meaning 'wealth'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀνεκλιπής

inexhaustible

A3H NSM · ἀνεκλιπής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀνεκλιπής: meaning 'inexhaustible'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

συγγυμνασία

training together

N1A DSF · συγγυμνασία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

συγγυμνασία: meaning 'training together'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὁμιλία

conversation

N1A GSF · ὁμιλία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὁμιλία: meaning 'conversation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῆς

it

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

φρόνησις

it

N3I NSF · φρόνησις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

φρόνησις: meaning 'φρόνησις'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐκλεια

renown

N1A NSF · εὐκλεια

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εὐκλεια: meaning 'renown'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κοινωνία

fellowship

N1A DSF · κοινωνία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κοινωνία: meaning 'fellowship'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

λόγων

words

N2 GPM · λόγος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λόγος: meaning 'words'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῆς

it

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

περιῆειν

I went about

V7 IAI1S · ἵημι + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἵημι + περι: meaning 'I went about'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ζητῶν

seeking

V2 · παπνσμ ζητέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ζητέω: meaning 'seeking'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥπως

so that

C · ὥπως

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥπως: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λάβω

take

VB AAS1S · λαμβάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

λαμβάνω: meaning 'take'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμαυτόν

him

RD ASM · ἐμαυτοῦ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐμαυτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

19 παῖς δὲ ἤμην εὐφυῆς ψυχῆς τε ἔλαχον ἀγαθῆς

Now I was a gifted child, and I obtained a good soul,

Autobiographical turn δὲ

The speaker reflects on his own native gifts, beginning with a favorable natural endowment.

παῖς

servant

N3D NSM · παῖς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

παῖς: meaning 'servant'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

δὲ

but

X · δὲ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἤμην

είμι

V9 IAI1S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'είμι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εὐφυής

skillful

A3H NSM · εὐφυής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εὐφυής: meaning 'skillful'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ψυχῆς

life

N1 GSF · ψυχή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ψυχῆς: meaning 'life'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τε

and

X TE

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

τε: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔλαχον

I obtained

VBI AAI1S · λαγχάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λαγχάνω: meaning 'I obtained'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀγαθῆς

noble

A1 GSF · ἀγαθός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀγαθός: meaning 'noble'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

20 μᾶλλον δὲ ἀγαθὸς ὢν ἦλθον εἰς σῶμα ἀμίαντον

or rather, being good, I came into an undefiled body.

Autobiographical qualification μᾶλλον δὲ

Even this autobiographical claim is corrected and refined, preventing the chapter from resting in self-congratulation.

μᾶλλον more D · μᾶλλον <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast μᾶλλον: meaning 'more'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	δὲ but X · δέ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἀγαθός good A1 NSM · ἀγαθός <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence ἀγαθός: meaning 'good'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	ὧν παπνσμ εἰμί V9 · παπνσμ εἰμί <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state παπνσμ εἰμί: meaning 'παπνσμ εἰμί'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.
ἦλθον come VBI AAI3P · ἔρχομαι <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist ἔρχομαι: meaning 'come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	εἰς into P · εἰς <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	σῶμα body N3M ASN · σῶμα <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification σῶμα: meaning 'body'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	ἀμίαντον undefiled A1B ASN · ἀμίαντος <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification ἀμίαντος: meaning 'undefiled'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

21 γνούς δὲ ὅτι οὐκ ἄλλως ἔσομαι ἐγκρατὴς ἐὰν μὴ ὁ θεὸς δῶ καὶ τοῦτο δ' ἦν φρονήσεως τὸ εἰδέναι τίνος ἡ χάρις ἐνέτυχον τῷ κυρίῳ καὶ ἐδεήθην αὐτοῦ καὶ εἶπον ἐξ ὅλης τῆς καρδίας μου

But knowing that I would not otherwise be self-controlled unless God gave it, and that this itself was a mark of understanding, to know whose gift it was, I approached the Lord and begged him, and said from my whole heart:

Prayer transition δὲ

The chapter ends by confessing dependence on God's gift for self-mastery and by turning from meditation into prayer.

γνούς

gignosko

VZ · απανσμ γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

απανσμ γινώσκω: meaning 'gignosko'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄλλως

otherwise

D · ἄλλως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἄλλως: meaning 'otherwise'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσομαι

be

VF FMI1S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐγκρατής

self-controlled

A3H NSM · ἐγκρατής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐγκρατής: meaning 'self-controlled'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐάν

if

C · ἐάν

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἐάν: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

δῶ

she may give

VO AAS3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

δίδωμι: meaning 'she may give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦτο
this

RD NSN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δ'
but / and

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δ': meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἦν
there was

V9 IAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ participant reference

ἦν: meaning 'there was'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

φρονήσεως
φρονήσεως

N3I GSF · φρόνησις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

φρόνησις: meaning 'φρονήσεως'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εἰδέναι
to know

VX XAN · οἶδα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

οἶδα: meaning 'to know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τίνος
who? / what?

RI GSN · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

τίνος: meaning 'who?'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡ
the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χάρις
grace

N3 NSF · χάρις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χάρις: meaning 'grace'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐνέτυχον
I approached

VBI AAI1S · τυγχάνω + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τυγχάνω + ἐν: meaning 'I approached'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ
for the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

LORD

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐδεήθην

I begged

VCI API1S · δέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δέω: meaning 'I begged'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπον

I said

VBI AA11S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'I said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὅλης

whole

A1 GSF · ὅλος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὅλος: meaning 'whole'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρδίας

heart

N1A GSF · καρδιά

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

καρδιά: meaning 'heart'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.